

## Dialogue

**Domain:** Community Welfare

**Gender of English Speaker:** Female

**Gender of LOTE Speaker:** Male

This dialogue is a telephonic conversation between **Mr. Conrad Castillo** and an **international student** who wants to withdraw the **superannuation fund**.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Mr. Conrad	Thank you for calling SRC. How can I help you?	10
Translation		با تشکر برای تماس با SRC چطور می‌توانم به شما کمک کنم؟	10
2	International Student	سلام من یک دانشجوی بین‌المللی هستم. شنیده‌ام که می‌توانیم پول بازنشستگی‌مان را زودتر برداشت کنیم. می‌خواستم در مورد تدارکات آن بدانم.	26
Translation		Hello, I am an international student. I heard that we can withdraw our superannuation early. So, I wanted to know about its provision.	23
3	Mr. Conrad	Yes, sure. Can you me details about your superannuation, like when did you start it?	15
Translation		بله حتماً. می‌توانید جزئیات بازنشستگی‌تان را به من بگویید؟ مثلاً کی آن را شروع کردید؟	18
4	International Student	در این مورد نمی‌دانم. راستش من به شدت به پول نیاز دارم و به همین خاطر در پورتال چت دفتر درباره وضعیت صحبت می‌کردم و رئیس به من گفت که می‌توانم آن را برداشت کنم.	35
Translation		I don't have any idea about it. Actually, I am in dire need of money so I was talking about my situation in the office chat portal and my boss told me I will be able to withdraw it.	39

5	Mr. Conrad	If you have paid \$450 or more per calendar month, you may be entitled to superannuation. Your employer is usually required by law to pay money into superannuation for you.	30
Translation		اگر شما به ازای هر ماه ۴۵۰ دلار یا بیشتر پرداخت کرده باشید محق بازنشستگی می‌شوید. کارفرمای شما طبق قانون معمولاً موظف است برای شما پول را به صندوق بازنشستگی پرداخت کند.	29
6	International Student	که اینطور؟ من خیلی به حقوق بازنشستگی ام فکر نکرده‌ام. اگر رئیسم به من نگفته بود، من به هیچ عنوان از آن با خبر نمی‌شدم. می‌توانید لطفاً بیشتر درباره‌اش به من بگویید؟	34
Translation		Oh, is that so? I hadn't given much thought about my superannuation. If my boss hadn't told me about it, I wouldn't know at all. Can you tell me more about it?	32
7	Mr. Conrad	The contributions must be at least 9.25% of your ordinary earnings, and you are entitled to choose your own superannuation fund. If eligible, you may be able to access this money when you permanently leave Australia.	36
Translation		مشارکت شما باید حداقل ۹.۲۵ درصد درآمد متداولتان باشد و شما محقید که صندوق بازنشستگی خودتان را انتخاب کنید. اگر واجد شرایط باشید، می‌توانید زمانی که به طور دائم استرالیا را ترک کردید، به این پول دسترسی داشته باشید.	32
8	International Student	اما من شنیده‌ام که بخاطر همه‌گیری کووید-۱۹ ما اجازه داریم که آن را برداشت کنیم، همینطور است؟	21
Translation		But, I have also heard that due to pandemic COVID- 19, we are allowed to withdraw it, is that so?	20
9	Mr. Conrad	Yes, the new legislation has provided international students, who have been in the country longer than 12 months with immediate access to accumulated superannuation funds.	25
Translation		بله، قوانین جدید، به دانشجویان بین‌المللی که بیشتر از ۱۲ ماه است در کشور هستند اجازه دسترسی به پول جمع شده صندوق بازنشستگی می‌دهد.	20
10	International Student	پس برای شما ممکن است که صندوق بازنشستگی من را بررسی کنید؟ چطور می‌توانم آن را برداشت کنم؟ ممکن است روندش را به من بگویید؟	22
Translation		So, will it be possible for you check my superannuation fund? How can I	23

		withdraw it? Can you please tell me the procedure?	
11	Mr. Conrad	No, sorry, I am not at liberty and nor do I have access. Applications for the early release of superannuation will be accepted through the government website from 20th April.	30
	Translation	نه متأسفانه من اختیار و دسترسی اش را ندارد. درخواست برای آزادی پیش از موعد پول بازنشستگی، از طریق وبسایت دولت از تاریخ ۲۰ آوریل پذیرش می‌شود.	24
12	International Student	بخاطر اطلاعاتتان متشکرم.	5
	Translation	Thank you so much for the information.	7

The end of the dialogue

### Vocabulary of Superannuation claim due to COVID- 19

1. SRC: اس آر سی
2. Help: کمک
3. International student: دانشجوی بین‌المللی
4. Superannuation fund: حقوق بازنشستگی
5. Provision: تدارک
6. Detail: جزئیات
7. Start: آغاز
8. Actually: در حقیقت
9. Office chat portal: پورتال چت دفتر
10. Situation: موقعیت
11. Withdraw: برداشت کردن
12. Paid: پرداخت شده
13. Calendar month: ماه تقویمی
14. Entitled: محق
15. Employer: کارفرما
16. Usually: معمولاً
17. Boss: رئیس
18. Contributions: مشارکت
19. Ordinary earning: درآمد معمولی
20. Eligible: واجد شرایط
21. Permanently: دائمی
22. COVID: کوید
23. Allowed: اجازه داشتن

- 24. Liberty: آزادی
- 25. Access: دسترسی
- 26. Early: زود
- 27. Accepted: پذیرفته شده
- 28. Government website: وبسایت دولت